



# Migrant Education Program English Language Proficiency Assessment

---

## DIRECTIONS

### Materials

Be sure to have large copies of the pictures, and the items mentioned: a pen, a pencil, a table reading assessment story written on a card ready for use before you begin. Choose an item in the room to refer to for question number 22.

### Preparation

Make the student comfortable. Explain the purpose of the assessment and what it will be like. The process and purpose of assessment may be explained in Spanish if necessary.

Review the assessment noting the questions to ask the student in the right-hand column. In the left-hand column you will find particular instructions for some questions, and thumbnails of the pictures to be given to the student for other questions.

### Asking Questions

Read the following questions to the student in a normal, clear voice, but do not speak loudly. You may repeat a question one time.

The story at the end may be repeated one time. If you are unsure if a student response is sufficient, ask the additional questions in parentheses if provided.

You may ask the student to repeat an answer or clarify by asking, "Can you tell me more?" and making a hand gesture to indicate you want the student to expand his/her answer.

**(Notice:** that the last three items consist of several questions: Ask them all.)

## Scoring

Mark your assessment of each response on the score sheet together with comments. For each question choose one of the following:

- “Exceeds” if the student answers with perfect grammatical fluency without apparent effort. Understands questions and answers without hesitation.
- “Meets” Clearly understands questions and answers coherently with understandable pronunciation. One-word answers are acceptable where appropriate. Answering in the incorrect tense is acceptable if the response is comprehensible. Please note in comments section.
- “Approaches” Demonstrates comprehension of the question, yet is unable to produce a comprehensible response, or responds in Spanish.
- “Not Yet” if s/he is incomprehensible or fails to respond.

## Points

Each category receives different point value. For example, Exceeds=2 points, Meets=1 point, Approaches=.5 points, Not yet=0 points. Differentiation in point values allows for improved measurement of students’ progress.

## Ending the test

If a student misses 3 consecutive questions, end the test by asking a couple of simple questions (not scored) and then thanking him/her for answering your questions.

## Assessment Levels

There are three levels to the speaking assessment, followed by listening, reading and writing assessments.

## Lower Beginning Level



*# 6. Show Picture of girls*

1. What is your name?
2. How are you today?
3. Where are you from?



*# 7. Show Picture of 3 cows*

4. Is it Sunday today?
5. Is it hot today? (Is it cold today)?
6. Are they boys or girls?
7. How many cows are there in this picture?
8. Is this a clock? (Is it a truck)?



*#8. Show Picture of Truck*



End of “lower beginning” questions



## Middle Beginning Level



# 9. Show Picture of people eating lunch

9. What are they doing? (How many people are eating lunch in the picture)?

10. What is he doing?

11. What are you doing now? (What am I doing?)



# 10. Show Picture of a man driving.

12. Do you play soccer?

13. Do you like hamburgers? (Do you like milk)?

14. Where is the pencil?

# 14. Place a pencil on a table.

15. Does your (name a family member, e.g. son, daughter or a friend) work in Vermont? (Does s/he work in the United States)?

16. Where does your boss live? (Does he live on/near the farm?)

*\*\*Explain that you are going to give commands here.\*\**

17. Please bring me that book.

18. Please put this pen on the table. (Now put it under the table).



End of “middle beginning” questions



## Upper Beginning Level

19. When do you wash your clothes?
20. Are you going shopping this week? (Are you going to the barn today)?
21. Did you eat breakfast today?
22. How much do you think that (stove/TV, DVD player) cost?  
(How much do you think these shoes cost)?
23. Read all the questions:  
Are you going to work in the milking parlor today?  
What time are you going to work?  
What time do you finish work?
24. Read all the questions:  
Have you seen any sick cows in the barn here? How many?  
What's wrong with them?
25. Your farm has 15 cows. The farm next door has 20 cows.  
How many cows are there total?



End of “upper beginning” questions



## LISTENING ASSESSMENT

Now I am going to tell you a story. Listen carefully. I will only tell the story one time. Then I will ask you some questions about it. Are you ready?

### Story

*Jose is a migrant worker. He is twenty-nine years old. He came to the United States from Tijuana in 1999. He moved to Vermont in 2000. He likes it here because he works on a large dairy farm and the pay is good. He met his girlfriend Luisa on the farm last year. He is going to marry her next month.*

### Questions

26. What does Jose do? ( ..for a living...for work).
  
27. What's his girlfriend's name?
  
28. Where did he meet her?
  
29. What are they going to do next month?
  
30. Do you think it is a good idea for them to get married here in the United States? Why or why not?

## READING ASSESSMENT

### Story

*Mr. Sami works on a large farm. He lives in an old house near the farm. One day, the stove in the house stops working. Mr. Sami turns it off and calls his boss. His boss tells him he will come and fix the stove. Mr. Sami asks him when he will come. The boss says he will drive his truck over after dinner.*

### Questions

31. Who has a stove that does not work?
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
32. What does Mr. Sami do about the stove?
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
33. When will the boss fix the stove?
  
  
  
  
  
  
  
  
  
  
34. How will he go to Mr. Sami's house?

## WRITING ASSESSMENT:

Write a short note to tell someone you have gone shopping and you will be back in 2 hours.

---

---

---

---